



Programul de Cooperare Transfrontalieră ENPI
Ungaria-Slovacia-România-Ucraina

Programul este cofinanțat de către
Uniunea Europeană



Parteneriat fără frontiere



Popdan Brăduț

Creația tradițională – creația contemporană – ghidul meșterilor populari și creatorilor contemporani

The traditional creation – contemporary creation – the guide of the traditional and
contemporary craftsmen

Традиційна творчість - сучасна творчість

- Керівництво народних майстрів та сучасних творців

<https://biblioteca-digitala.ro>

Acest material este publicat în cadrul proiectului "Cooperare instituțională interactivă. Istorie, tradiții și cultură fără frontiere" – HUSKROUA/1101/140 – implementat de Muzeul Județean Satu Mare și Universitatea de Stat "Universitatea Națională Ujgorod", Ucraina, în cadrul programului Ungaria – Slovacia – România – Ucraina ENPI – CBC – 2007 – 2015 (www.huskroua-cbc.net) finanțat de către Uniunea Europeană.

Cofinanțarea a fost asigurată de către Guvernul României – MDRAP și de Consiliul Județean Satu Mare.

© Publicația sau părți ale acesteia pot fi tipărite numai cu acordul autorului.

Publicat la Satu Mare, 2015

Editor: Muzeul Județean Satu Mare

Adresa: Satu Mare, Bdul. Vasile Lucaciu 21, tel. 0040 261737526

e-mail: muzeusm@gmail.com, web: www.muzeusm.ro

Manager proiect: dr. Daniela Bălu

Echipa de proiect :

Dr. Viorel Ciubotă, cercetător

Diana Kinces, expert

Carmen Vancea, expert

Brăduț Popdan, expert

Simona Alexiu, manager financiar

Ioana Aranioș, asistent achiziții

Dr. Ivan Vovkanych, asistent manager UA

Dr. Oksana Svyezhentseva, asistent manager UA

Dr. Vitaly Andreyko, expert UA

Dr. Mikor Oleksandra, expert UA

Ec. Natalia Lytvyn, asistent manager financiar UA

BRĂDUȚ POPDAN

*Creația tradițională – creația contemporană
– ghidul meșterilor populari și creatorilor contemporani*

*The traditional creation – contemporary creation
– the guide of the traditional and contemporary craftsmen*

**Традиційна творчість - сучасна творчість
- Керівництво народних майстрів та сучасних творців**

**Editura Muzeului Sătmărean
2015**

Fotografi: echipa de proiect

Traducere: Nadia Corsuc (ucr.), Ancuța Hozan (engl.)

DTP: Cristina Busuioc

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

BRĂDUȚ POPDAN

Creația tradițională – creația contemporană – ghidul meșterilor

populari și creatorilor contemporani / Brăduț Popdan . - Satu Mare :

Editura Muzeului Sătmărean, 2015

ISBN: 978-973-1843-77-3

Foto coperta 1: Târgul meșterilor și creatorilor contemporani

Foto coperta 4: Participanți la Ziua Cooperării Europene

Cuvânt înainte
Foreword
Передмова

Oportunitatea realizării acestei broșuri ne-a fost oferită de proiectul european „*Cooperare instituțională interactivă. Istorie, tradiții și cultură fără frontiere*” HUSKROUA/1101/140, implementat de Muzeul Județean Satu Mare și Universitatea Națională din Ujgorod, Ucraina. În cadrul proiectului s-a desfășurat activitatea „*Susținerea creației contemporane și tradiționale meșteșugărești. Încurajarea și expunerea noilor creații. Implicarea tinerei generații în cunoașterea și practicarea meșteșugurilor*” care a însemnat printre altele și organizarea unui targ al meșterilor populari și creatorilor contemporani din regiunea transfrontalieră. Vă invităm aşadar, la o călătorie într-o lume fără bariere, fără granițe, fără impuneri, o lume în care oamenii pun de-o parte o fărâmă din sufletul lor și ne-o oferă nouă: *Lumea creatorului popular*. Dorim să le urmăriți bucuria de a lucra, să îi cunoașteți, indiferent că sunt români, maghiari sau ucraineni. Aceasta își propune broșura noastră.

Realization opportunity of these brochure have been given us by the European project "Interactive institutional cooperation. History, tradition and culture without borders" HUSKROUA/1101/140, implemented by Satu Mare County Museum and State University "Uzhgorod National University", Ukraine. In the project we had the activity "Supporting the contemporary creation and traditional handicrafts. Encouraging and exposing the new creations. Involvement of the young people in knowing and practicing the handicrafts" which marked down, between others, the organization of a craftsmen and contemporary creators fair from border region. Therefore, we invite you at a journey in a world without borders, without assessment, a world in which the people set aside a shred of them souls and give us: The world of traditional creator. We want to follow them happiness of labour, to know them, no matter their nationality is: Romanian, Ukrainian or Hungarian. These propose to do our brochure.

Видання цієї брошури стало можливим завдяки європейському проекту „Інтерактивна інституційна співпраця. Історія, традиції і культура без кордонів”, HUSKROUA/1101/140 впровадженню Повітовим музеєм Сату-Маре та Державним вищим навчальним закладом "Ужгородський національний університет". Україна: В рамках проекту було здійснено захід „Підтримка сучасної та традиційної творчості ремісників. Заохочування та виставлення нової творчості. Залучення молодого покоління до пізнання та заняття ремеслами” що означало, серед іншого, також і організацію ярмарку народних майстрів та сучасних творців в транскордонному регіоні.

Отже, ми запрошуємо Вас до подорожі у світ без бар'єрів, без кордонів, без примусів, у світ, в якому люди відкладають шматок своєї душі та надають його нам: *Світ народного творця*. Ми хочемо, щоб ви подивилися на їх радість до праці, щоб ви їх пізнали, незалежно від того, що вони румуни, угорці чи українці. На це спрямована наша брошюра.



Besenyodi Klára Juliánna - 37 ani/years

Бесеньоді Клара Джуліанна - 37 років

Adresă/Address: str. Brândușa, bl. G16, ap. 10, Satu Mare, jud. Satu Mare

Адреса: вул. Бриндуша буд. G16, кв. 10, Сату-Маре

Telefon/Телефон: 0723616650

Meșteșug: Creează bijuterii croșetate manual

Handicraft: Create jewelry handmade crocheted

Ремесло: Виготовляє ювелірні вироби ручного в'язання



Corzan Ana - 57 ani/years

Корзан Ана - 57 років

Adresă/Address: str. Principală, nr. 224, Certeze, jud. Satu Mare

Адреса: вул. Головна 224, Чертезе

Telefon/Телефон: 0753754373

Meșteșug: Crează costume populare oșenești, diferite ornamente: mărgele, zgărzi, clopuri

Handicraft: Create traditional costumes from Oaș region, various ornaments: beads, collars, hats

Ремесло: Виготовляє ошанські народні костюми, різні прикраси: намиста, нашийники, капелюхи



Czikker Andras - 79 ani/years

Ціккер Андраш - 79 років

Adresă/Address: str. Eliberării, nr 14, ap. 42, Carei, jud. Satu Mare

Адреса: вул. Еліберирі 14, кв. 42, Карей

Telefon/Телефон: 0720868115

e-mail: acziker@yahoo.com

Meșteșug: Sculptură în os-corn, piaptăn de os

Handicraft: Carving bone-horn, bone comb

Ремесло: Різьблення по кісці-рору, гребінь з кістки



Finta Maria - 61 ani/years

Фінта Марія - 61 рік

Adresă/Address: Localitatea Tur, Negrești-Oaș, jud. Satu Mare

Адреса: с. Тур, м. Негрешть-Оаш, повіт Сату-Маре

Meșteșug: Crează cămăși populare oșenști, străiți, clopuri cu ciucuri

Handicraft: Create traditional shirts, bags, hats

Ремесло: Виготовляє ошанські народні сорочки, торбини, капелюхи з китицями



Floare Finta, poreclă: Floare Codrii, (TUV) – 81 de ani/years

Флоаре Фінта, прізвисько: Флоаре Кодрі, (ТУВ) – 81 рік

Adresă/Address: str. Unirii, nr. 50 (Ulița de pe Vale), Negrești-Oaș, jud. Satu Mare

Адреса: вул. Унірі 50 (Вулиця в Долині), Негрешть-Оаш, повіт Сату-Маре
Telefon/Телефон: 0261853448

Meșteșug: Confeccionează haine tradiționale oșenești, podoabe populare, zgărzi, clopuri și straiete miniaturale

Handicraft: create traditional costumes from Oaș region, various ornaments: collars, hats and little bags

Ремесло: Виготовляє традиційний ошанський одяг, народні прикраси, нашийники, мініатюрні капелюхи та торбинки



Floare Hotcă, poreclă: Flore lu' Gustilu' Nebobar, 75 de ani/years

-Luminător al satului/Village bright

Флоаре Готки, прізвисько: Флоре лу' Густі лу' Небобар, 75 років

- Сільський освітлювач

Adresă/Address: str. Vasile Lucaciu, nr. 55, Negrești-Oaș, jud. Satu Mare

Адреса: вул. Васіле Лукачу 55, Негрешть-Оаш

Telefon/Телефон: 0361801227

Meșteșug: Confeccionează costume populare miniaturale-păpuși, podoabe-zgărzi, zgărdane, fodre

Handicraft: Create little traditional costumes from Oaș region, dolls, various

ornaments: collars, lacery

Ремесло: Виготовляє мініатюрний народний одяг - ляльки, прикраси-нашийники, намиста, fodri



Ghitta Silvia – 78 ani/years

Гітта Сільвія – 78 років

Adresă/Address: str. Drumul Careiului, bl. C10, ap. 16, Satu Mare, jud. Satu Mare

Адреса: вул. Друмул Кареюлуй буд. С10, кв. 16, Сату-Маре, повіт Сату-Маре

Telefon/Телефон: 0771401937

Meșteșug: frivolate, artă decorativă, broderii

Handicraft: frivolus, decorative art, embroidery

Ремесло: фриволіте, декоративне мистецтво, вишивка



Grosoș Emilia Zamfira - 59 ani/years

Гросош Емілія Замфіра - 59 років

Adresă/Address: sat Soconzel, com. Socond, jud. Satu Mare

Адреса: с. Соконзел, с.м.т.Соконд, повіт Сату-Маре

Telefon/Телефон: 0261871567

Meșteșug: Creaază zgărzi tradiționale din zona Codru

Handicraft: Create traditional collars from Codru region

Ремесло: Виготовляє традиційні нашийники з місцевості Кодру



Istvanfi Geza – 58 ani/years

Іштванфі Геза – 58 років

Adresă/ Address: Vama, nr 51, jud. Satu Mare

Адреса: Вама 51, повіт Сату-Маре

Telefon/Телефон: 0745365792; E-mail: emma0062@yahoo.com

Meșteșug: Ultimul meșter olar al centrului de olărit de la Vama

Handicraft: The last potters from the pottery center in Vama

Ремесло: Останній гончар гончарного центру в с. Вама



Istvanfi Emma – 53 ani/years

Іштвані Емма – 53 років

Adresă/Address: Vama, nr. 51, jud. Satu Mare

Адреса: село Вама, № 51, повіт Сату Маре

Telefon/Телефон: 0745365792; E-mail: emma0062@yahoo.com

Meșteșug: Meșter ceramist

Handicraft: Ceramist

Ремесло: майстер-кераміст



Keresztes Zoltan – 45 ani/years

Керестеші Золтан – 45 років

Adresă /Address: str. Râtul Mare, nr. 122, Satu Mare, jud. Satu Mare

Адреса: вул. Ритул Маре 122, Сату-Маре

Telefon/Телефон: 0751420630

Meșteșug: Creață diverse obiecte de artizanat din lemn

Handicraft: Create various wooden handicrafts

Ремесло: Виготовляє різноманітні кустарні дерев'яні вироби



Levai Iosif – 46 ani/years

Левай Йосип – 46 років

Adresă/Address: Str. Nicolae Iorga, nr. 23/A, Satu Mare, jud. Satu Mare

Адреса: Вул. Ніколае Йорга 23/А, Сату-Маре

Telefon/Телефон: 0741359660

Meșteșug: Confeccionează diverse obiecte din piele: decorative-brățări, pandantine, curele, piese de harnășament

Handicraft: Create various leather objects: bracelets, pendants, belts, harness parts

Ремесло: Виготовляє різноманітні шкіряні вироби: декоративні браслети, кулони, ремені, частини упряжу



Malanca Floare – 50 ani/years
Маланка Флоаре – 50 років

Adresa/Address: Certeze, nr. 225, jud. Satu Mare

Адреса: Чертезе 225, повіт Сату-Маре

Meșteșug: Crează zgărzi, mărgele, împleturi pentru mireasă, clopuri pentru mire

Handicraft: Create collars, beads, hair braids, grooms hats

Ремесло: Виготовляє нашийники, намиста, плетені вироби для нареченої, капелюхи для нареченого



Petran Viorica – 54 ani/years
Петран Віоріка – 54 роки

Adresă/Address: str. Oltenia nr. 11, Satu Mare, jud. Satu Mare

Адреса: вул. Олтенія 11, Сату-Маре, повіт Сату-Маре

Telefon/Телефон: 0748837794

Meșteșug: Cămăși brodate, artă decorativă

Handicraft: Decorative art, tapestry

Ремесло: вишивка, декоративно-прикладне мистецтво



Mare Ana – 57 ani/years
Маре Ана – 57 років

Adresă/Address: str.Victoriei, bl. 19, et1, ap. 5, Negrești-Oaș, jud. Satu Mare

Адреса: вул. Вікторії, буд.19, пов1, кв.5, Негрешть-Оаш, повіт Сату-Маре

Telefon/Телефон: 0742836991

Meșteșug: Crează costume populare miniaturale, mărgele, zgărzi

Handicraft: Create little traditional costumes, beads, collars

Ремесло: Створює мініатюрні народні костюми, намиста, нашийники



Reiz Agneta – 43 ani/years
Рейз Агнета – 43 роки

Adresă/Address: str. Cpt. Zăgănescu, nr. 8, ap. 25, Carei, jud Satu Mare

Адреса: вул. Кпт. Зигинеску 8, кв 25, Карей, повіт Сату-Маре

Telefon/Телефон: 0752635292

Meșteșug: Ceramică pictată, artă decorativă

Handicraft: Painted pottery, decorative art

Ремесло: Пофарбована кераміка, декоративно-прикладне мистецтво



Sabo Atena - 12 ani/years

Сабо Атена - 12 років

Adresă/Address: str. Tudor Vladimirescu, nr. 15, Tășnad, jud. Satu Mare

Адреса: вул. Тудор Владимиреску 15, Тишинад

Telefon/Телефон: 0746365131

Meșteșug: Pictură, icoane pe sticlă

Handicraft: Painture, glass icons

Ремесло: Живопис, скляні ікони



Szász Erzébet-Ildiko - 43 ani/years

Сас Елізабет-Ілдіко - 43 роки

Adresă/Address: Aleea Clăbucet, nr.1, bl 7, ap, 94, Satu Mare, jud Satu Mare

Адреса: Алея Клибучет 1, буд. 7, кв. 94, Сату-Маре, повіт Сату-Маре

Telefon/Телефон: 0743611137, 0770977998

Meșteșug: Crează gulere de dantelă, artă decorativă: pandantine, coliere

Handicraft: Create collar lace, decorative arts: pendants, necklaces

Ремесло: Виготовляє мереживні коміри, декоративно-прикладне мистецтво:

кулони, намиста



Szejke Judit - 50 ani/years

Сейче Юдіт - 50 років

Adresă/Address: str. Râtu Mare, nr. 122, Satu Mare, jud. Satu Mare

Адреса: вул. Риту Маре 122, Сату-Маре, повіт Сату-Маре

Telefon/Телефон: 0729677930, E-mail: borokagyoker@gmail.com

Meșteșug: Creații diverse obiecte ornamentale din dantelă

Handicraft: Create various decorative lacery objects

Ремесло: Виготовляє різноманітні декоративні мереживні вироби



Anastasia Dan - 73 ani/years

Анастасія Дан - 73 роки

Adresă/Address: Sat Cetățele, com. Șișești, jud. Maramureș, nr.5

Адреса: Село Четицеле, с.м.т. Шишешть, повіт Марамуреш, № 5

Telefon/Телефон: 0743107180

Meșteșug: Lucrează broderie în ciur

Handicraft: Create traditional embroidery

Ремесло: Виконую вишивки по сітці



Andreica Ana – 72 ani/years

Андрейка Ана – 72 роки

Adresă/Address: sat. Călinești, jud. Maramureș, nr. 374

Адреса: село Килинешть, повіт Марамуреш, № 374

Telefon/Телефон: 0741977646

Meșteșug: Confecționează costume și cămeși populare

Handicraft: Create traditional costumes and shirts

Ремесло: Виготовляє народні костюми та сорочки



Bârsan Ioan – 43 ani/years

Бирсан Йоан – 43 роки

Adresă/Address: Bârsana, nr 524, jud. Maramureș

Адреса: Бирсана, № 524, повіт Марамуреш

Telefon/Телефон: 0766479840, E-mail: barsanart@yahoo.com

Meșteșug: Confecționează obiecte din lemn: porți maramureșene, obiecte de cult, obiecte decorative

Handicraft: Create various wooden objects: gates of Maramureș, religious items, decorative objects

Ремесло: Виготовляє дерев'яні вироби: марамороські ворота, предмети релігійного культу, декоративні предмети



Berbecar Victoria – 71 ani/years

Бербекар Вікторія – 71 рік

Adresă/Address: Botiza nr. 748, jud. Maramureș

Адреса: Ботіза, № 748, повіт Марамуреш

Telefon/Телефон: 0723775848

Meșteșug: Crează covoare tradiționale maramureșene, vopsite în culori vegetale

Handicraft: Create traditional rugs, painted in vegetable colors

Ремесло: Виготовляє традиційні марамороські килими пофарбовані природними барвниками



Iuga Maria Georgeta – 65 ani/years

Юга Марія Джорджета – 65 років

Adresă/Address: str. B. Delavrancea, nr. 2, ap. 7, Baia Mare, jud. Maramureș

Адреса: вул. Бульвар Делавранча 2, кв 7, Бая-Маре, повіт Марамуреш

Telefon/Телефон: 0744769178, E-mail: gmiuga@yahoo.com, www.fundatia-iuga.ro

Meșteșug: Confecționează podoabe tradiționale și icoane pe sticlă

Handicraft: Create traditional ornaments and glass icons

Ремесло: Виготовляє традиційні прикраси та скляні ікони



Mihuț Gheorghe – 73 ani/years

Мирұц Георгі – 73 роки

Adresă/Address: sat. Surdești, nr. 406, jud. Maramureș

Адреса: село Шурдешть, № 406, повіту Марамуреш

Telefon/Телефон: 0720600568

Meșteșug: Confeccionează miniatură în sticlă

Handicraft: Create different miniatures in a bottle

Ремесло: Виготовляє скляні мініатюри



Mărtuca Mihuț – 67 ani/years

Миртука Мирұц – 67 років

Adresă/Address: sat. Surdești, nr. 406, jud. Maramureș

Адреса: село Шурдешть, № 406, повіту Марамуреш

Telefon/Телефон: 0720600568

Meșteșug: Confeccionează costume și podoabe din zona Chioar

Handicraft: Create traditional costumes and ornaments from Chioar region

Ремесло: Виготовляє одяг та прикраси з району Кіоар



Roman Floare – 77 ani/years

Роман Флоаре – 77 років

Adresă/Address: str. Transilvaniei, nr.1, ap. 2, Baia Mare, jud. Maramureș

Адреса: Трансильваній №1, кв 2, Бая-Маре, повіт Марамуреш

Telefon/Телефон: 0756108605

Meșteșug: Creață dantelă, podoabe și frivolite

Handicraft: Create lacery, ornaments

Ремесло: Виготовляє мереживо, прикраси та фріволіте



Șușca Vasile – 54 ani/years

Шушка Василь – 54 роки

Adresă/Address: sat. Säcel, nr. 294, jud. Maramureș

Адреса: село Сичел, № 294, повіту Марамуреш

Telefon/Телефон: 0262339251, E-mail: vasile.susca@yahoo.com

Meșteșug: Realizează măști tradiționale maramureșene

Handicraft: Create traditional masks from Maramures

Ремесло: Виготовляє традиційні марамороські маски



Tulean Grigore – 53 ani/years
Цулян Григоре – 53 роки

Adresă/Address: sat Săcel, nr. 808, jud. Maramureş

Адреса: село Сичел, № 808, повіту Марамуреш

Telefon/Tелефон: 0262339447, E-mail: gtulean@yahoo.com

Meșteșug: Creață obiecte din lemn: obiecte miniaturale, de uz casnic, jucării

Handicraft: Create wooden objects: miniatures, toys, kitchenware

Ремесло: Виготовляє дерев'яні предмети: мініатюрні предмети, домашнього ужитку, іграшки



Adorján Béla – 38 ani/years
Адорян Бела – 38 роки

Adresă/Address: 4841 Jánd, Bajcsy-Zsilinszky, u.12, Ungaria

Адреса: Янд, Угорщина

Telefon/Tелефон: 06703946445, E-mail: adorjan.bela1@freemail.hu

Meșteșug: Confeccionează diverse obiecte de artă decorativă din lemn

Handicraft: Create various wooden decorative objects

Ремесло: Виготовляє різноманітні дерев'яні вироби прикладного мистецтва



Egri Sandor – 52 ani/years
Егри Шандор – 52 роки

Adresă/Address: Matyás Király, nr. 40, Mátészalka, Ungaria

Адреса: Матвія Корвіна 40, Матесалка, Угорщина

Meșteșug: Confeccionează diferite obiecte din fier forjat

Handicraft: Create various forged iron objects

Ремесло: Виготовляє різноманітні дерев'яні вироби прикладного мистецтва



Hidegkuti Hajnalka – 54 ani/years
Хідегкуті Хайналка – 54 роки

Adresă/Address: Északikrt. 78, Mátészalka, Ungaria

Адреса: Північний бульвар 78, Матесалка, Угорщина

Meșteșug: Confeccionează obiecte tradiționale maghiare din ceramică

Handicraft: create various traditional ceramic objects

Ремесло: Виготовляє традиційні угорські керамічні вироби



Juhász Lajos – 56 ani/years
Юхас Лайош – 56 роки

Adresă/Address: Gyüre Arpád, ut. 52, Ungaria
Адреса: вул. Дюре Арпад 52, Угорщина
Meșteșug: Confeccionează coșuri din nuiele
Handicraft: Create wicker baskets
Ремесло: Виготовляє плетені кошики



Mester András – 78 ani/years
Мештер Андраш – 78 років

Adresă/Address: 3892 Hejce Föv. 32, Ungaria
Адреса: 3892 Хейце Фов.32, Угорщина
Telefon/Телефон: 06704288072, E-mail: am4029@gmail.com
Meșteșug: Confeccionează obiecte populare maghiare din lemn
Handicraft: Create traditional wooden objects
Ремесло: Виготовляє традиційні угорські дерев'яні вироби



Mester Andrásné – 74 ani/years
Мештер Андрашне – 74 роки

Adresă/Address: Hejce Föv 32, Ungaria
Адреса: Хейце Фов. 32, Угорщина
Telefon/Телефон : 0646387349, E-mail: am4029@gmail.com
Meșteșug: Confeccionează mărgele tradiționale maghiare
Handicraft: Create traditional beads
Ремесло: Виготовляє традиційні угорські намиста



Sukta Bertalanné – 70 ani/years
Сукта Берталанн – 70 років

Adresă/Address: 4935 Beregdaróć, Kossuthút 28, Ungaria
Адреса: 4935 Берегдарок, вул. Кошути 28, Угорщина
Telefon/Телефон: 0645706085, 06204637447,
E-mail: beregihimzes@freemail.hu
Meșteșug: Confeccionează broderii cu motive tradiționale maghiare
Handicraft: create traditional embroidery
Ремесло: Виготовляє вишивки з традиційними угорськими мотивами



Ana Botnar – 67 ani/years

Ана Ботнар – 67 років

Adresă/Address: str. George Coșbuc, nr. 5, Slatina, Transcarpatia, Ucraina

Адреса: вул. Джордже Кошбук, № 5, Солотвино, Закарпаття, Україна

Telefon/Телефон: 00380680925552, E-mail: beregihimzes@freemail.hu

Meșteșug: Artă decorativă, cusături

Handicraft: create traditional embroidery

Ремесло: декоративно-прикладне мистецтво, вишивка



Maria Cerbanic – 65 ani/years

Марія Чербанік – 65 років

Adresă/Address: str. Solet Vassoeidenvia, nr 33, Slatina, Transcarpatia,

Ucraina

Адреса: вул. 100 років Воз'єднання

Telefon/Телефон: 00380313456373

Meșteșug: Artă decorativă, cămăși, cojoace, broderii

Handicraft: Decorativ art, shirts, coats, embroidery

Ремесло: Декоративно-прикладне мистецтво, сорочки, кужухи, вишивки



Antonina Durda – 51 ani/years

Антоніна Дурда – 51 рік

Adresă/Address: str. Peremohu, nr. 34, Pryborzhavske, Transcarpatia, Ucraina

Адреса: вул. перемоги 34, с. Приборжавське, Закарпатська область,

Україна

Telefon/Телефон: +380976446608, E-mail: durdaolha@gmail.com

Meșteșug: Ceramică decorativă, fluiere ceramice populare

Handicraft: Decorative ceramics, ethnic ceramic whistle

Ремесло: Декоративна кераміка, народні керамічні свищики



Olha Durda – 24 ani/years

Ольга Дурда – 24 років

Adresă/Address: str. Peremohu, nr 34, Pryborzhavske, Transcarpatia, Ucraina

Адреса: Україна, Закарпатська область, с. Приборжавське, вул.

Перемоги 34

Telefon/Телефон: +380969509244, E-mail: durdaolha@gmail.com

Meșteșug: Ceramicădecorativă, păpuși confectionate manual

Handicraft: Decorative ceramics, handmade dolls

Ремесло: Декоративна кераміка, ляльки ручного виготовлення



Kateryna Morgental – 26 ani/years

Катерина Моргентал – 26 років

Adresă/Address: str. Duhnovycha nr. 19/9, Ujgorod, Transcarpatia, Ucraina

Адреса: вул. Дунновича 19/9, Ужгород, Закарпатська область, Україна

Telefon/Телефон: +380958311135, E-mail: idstudio@ukr.net,

kateart@gmail.com

Meșteșug: Design interior, decoruri tematice

Handicraft: Interior design, subject decor

Ремесло: Дизайн інтер'єру, тематичний декор



Petra Paydych Magdynec – 25 ani/years

Петра Пайдич Магдинек – 25 років

Adresă/Address: str. Holovna nr. 133, Tarnivci, Transcarpatia, Ucraina

Адреса: вул. Головна 133, Тарнівці, Закарпатська область, Україна

Telefon/Телефон: +380953273750, E-mail: pajdicspetra@gmail.com

Meșteșug: Jucarii confectionate manual

Handicraft: handmade toys

Ремесло: іграшки ручного виготовлення



Krystyna Vokkanych – 24 ani/years

Христина Вокканич – 24 роки

Adresă/Address: str. Mitskevych, nr 5/5, Ujgorod, Transcarpatia, Ucraina

Адреса: вул. Міцкевича 5/5, Ужгород, Закарпатська область, Україна

Telefon/Телефон: +380633152969, E-mail: kvokkanych@yahoo.com

Meșteșug: Felicitări, confectionate manual

Handicraft: Greeting cards

Ремесло: вітальні листівки ручного виготовлення



Viktoriya Zelich – 32 ani/years

Вікторія Зеліч – 32 роки

Adresă/Address: str. Hrushevskoho nr.45, Ujgorod, Ucraina

Адреса: вул. Грушевського 45, Ужгород, Україна

Telefon/Телефон: +380505406351, E-mail: viktoria982@gmail.com

Meșteșug: Ceramică decorativă

Handicraft: Decorative ceramics

Ремесло: Декоративна кераміка







ISBN 978-973-1843-79-7

Această publicație a fost tipărită cu sprijinul Uniunii Europene. Responsabilitatea conținutului revine autorului și nu reprezintă în mod necesar poziția oficială a Uniunii Europene.